

## LA LONGUEUR DE MA VIE

Le jour se lève toujours  
au-dessus de ces champs de riz  
devant la maison de ma naissance  
et le soir aussi se déploie à partir de là.

Ils sont renfermés en quelque point  
situé entre terre et ciel.

J'ai couru pendant des années  
pour atteindre ce point, mais la distance  
semble celle de ma vie elle-même.

## LENGTH OF MY LIFE

Day always rises  
from those rice fields  
in front of the house where I was born  
and evening too spreads out from there.

They are lodged at some point  
between earth and sky.

I have been running for years  
to reach this point, but the distance  
seems like the distance of my life itself.

**Sonnet MONDAL**

